

# Flyttningsbetyg

(för ensam person).

## Certificate of Emigration

(for single person).

1. *Bondedottern Anna Theodolinda Johansson*
2. *från Lumboda (ochus. Inäset Grösdalen)*
3. { är född den } *15 Augusti* { år } *1884* ( *ättiofyra* )  
 { is born on the } { in the year }
4. { i } *Nysätra* { församling i } *Vesterbottens* { län,  
 { in the Parish of } { in the Gov. distr. of }
5. { är — vaccinerad }  
 { is — <sup>1)</sup> vaccinated } <sup>2)</sup>
6. { är — döpt,  
 { is — <sup>1)</sup> baptized,
7. { har inom svenska kyrkan konfirmerats och äger *försvarlig* kristendoms-kunskap,  
 { has been confirmed in the confession of the Church of Sweden, and possesses *fair* <sup>3)</sup>  
 knowledge of the principles of the Christian Faith.
8. { har inom svenska kyrkan begått H. Nattvard,  
 { has partaken of the Holy Communion in the Swedish Church,
9. { är till Nattvardens begående oförhindrad }  
 { is entitled to admission to the Holy Communion }
10. \_\_\_\_\_
11. { åtnjuter — medborgerligt förtroende }  
 { enjoys his—her civil rights<sup>4)</sup> }
12. \_\_\_\_\_
13. { är *till* äktenskap *ledig*  
 { is *free* <sup>5)</sup> to marry }
14. \_\_\_\_\_
15. { såsom värnpliktig }  
 { as to his military service<sup>6)</sup> }
16. { flyttar till } *Nord Amerika*  
 { leaves for }
17. { betygar,  
 { which is hereby certified. — Parish of } *Nysätra* { församling  
 i } *Vesterbottens* { län  
 in the Government district of }
18. { den } *24 September* { år } *1906.*  
 { on the } { in the year }



*J. H. Ahlstedt*

Kyrkoherde. V. Pastor. Komminister.  
Rector. Acting rector. Co-minister.

<sup>1)</sup> not = icke. <sup>2)</sup> has had the small pox = har haft smittkoppor. <sup>3)</sup> good = god; satisfactory = godkänd; fair = försvarlig; slight = svag. <sup>4)</sup> does not enjoy his—her civil rights = åtnjuter icke medborgerligt förtroende. <sup>5)</sup> free (to marry) = till äktenskap ledig; too young (to marry) = för ung till äktenskap; the widower of = änklings efter; the widow of = änka efter; divorced from her (his) former husband (wife) since . . . = fränskild från sin förra man (hustru) sedan . . . <sup>6)</sup> is enrolled under n:o = inskrifven under n:r; is exempted = frikallad; has served his term according to Law = har fullgjort sin enligt värnpliktslagen åliggande beväringsskyldighet; has obtained His Majesty's permission to leave this country = har erhållit K. M:ts nåd. tillstånd att ur riket utflytta.

Omstående person åtföljes härifrån af nedanstående icke konfirmerade barn under 15 år:

*The person mentioned on the other side is accompanied from here by the undermentioned children under 15 years of age, not yet confirmed:*

Barnens namn m. m. <i>The names &amp;c. of the children.</i>	Födelsedag, månad, år (året jämväl med bokstäfver). <i>Date of birth, month, year (the year also in letters).</i>	Födelseort. <i>Place of birth.</i>	Döpt. <i>Baptized.</i>	Vaccinerad. <i>Vaccinated.</i>
1. 206 W. Ohio St. Mrs. Carlson	( )			
2.	( )			
3.	( )			
	( )			
	( )			
	( )			
	( )			

Tublenta Nyman  
 206 W. Ohio St.

Kyrkoherde. V. pastor. Komminister.  
 Rector. Acting rector. Co-minister.